

تلحين وتوزيع: كمال سيقلي
Talḥīn waTawzī': Kamal Saikaly
Music and Arranged by: Kamal Saikaly

كلمات: شارل بطرس
Kalimāt: Charles Boutros
Lyrics by: Charles Boutros

عَصَلِيبِ الْخَشَبِ
'aṢalībel Khashab
On The Wooden Cross

عَصَلِيبِ الْخَشَبِ .. رَبِّ السَّمَاءِ أَنْصَلَبَ
'aṢalībel Khashab .. Rabbe Ssamā Enṣalab
On the wooden cross, the Lord of Heaven was crucified
صَلَبُوهُ وَأَنَا مَا حَكَيْتُ .. صَلَبُوهُ وَبِمَوْتِهِ رُضِيتُ ... وَأَنَا كُنْتُ السَّبَبُ!
Ṣalabūh w'Anā Mā Ḥkīt .. Ṣalabūh wbiMawtuh Rḍīt ... w'Anā Kente Ssabab!
They crucified Him and I did not say a word. They crucified Him and I accepted His Death
And it was all my fault!

اللازمة
'alLāzima
Refrain

-1-

أنا اللي كُنْتُ كَسِيحٍ .. الْحِلْمِ اللي كُنْتُ بُرِيدُهُ
'Anā Lī Kent Kasīḥ .. elḤelm Lī Kent Brīduh
I was the crippled one, whose dream was to
إِتْلَقَى بِالْمَسِيحِ .. وَيَشْفِينِي بِلَمْسَةِ يَدِهِ
'Etlā'ā belMasīḥ .. wYeshfīnī bLamset 'Īduh
to meet with The Christ, and be healed by the touch of His Hand
ما عَرِفْتُ إِنْو كُتَار .. اسْتَفَادُوا مِنْ اللي صَارَ
Mā 'refit 'Ennu Ktār .. Estafādū Mnel Lī Ṣār
I did not know that many benefited from what had happened
تَيَخَبَّرُوا عَنْوُ خُبَار .. وَأَنَا صِيرَ السَّبَبُ
taYkhabrū 'Annu Khbār .. w'Anā Ṣīre Ssabab
So, they would wander spreading rumors and then the fault became mine

-2-

أنا لَفَتَّحْتُ عَيُونَ .. وَصَارُوا عَالَرَبِّ يَدُلُّوا
'Anāl Fattaḥte 'yūn .. wṢārū 'aRrab Ydillū
I was the one, who made them notice and point fingers at The Lord
يُرُوحُوا مَطَرَحَ مَا يَكُون .. وَأَصْوَاتِ الْحَقْدِ يَعْلُوا
Yrūḥū Maṭraḥ Mā Ykūn .. w'Aṣwātel Ḥe'd Y'allū
They followed Him around raising their voices in grudge
كِلَّ جِرْمُو إِنْو السَّبْتُ .. نَهَا زَالِي خِيَالُو شَفْتُ
Kel Jermu 'Ennu Ssabt .. Nhāre Lī Khyālu Shift
His only crime took place on a Saturday; when I saw His shadow
قَبِلَ يَشْفِينِي وَصِرْتُ .. أَنَا هُوِي السَّبَبُ
'Ebel Yeshfīnī wṢert .. 'Anā Huwwī Ssabab
And He accepted to heal me, then the fault became mine